



## アフリカ豚コレラ 浙江省温州市乐清市で発生

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-23 11:28 来源：农业农村部 新闻办公室

08 月 23 日、農業農村部 新聞弁公室は、浙江省温州市の乐清市でアフリカ豚コレラが発表したと発表。

08 月 17 日、浙江省温州市乐清市畜牧獣医局は、某養豚小区にある三つの養豚家で豚が原因不明の病死をしているとの報告を受け取った。これまでに、430 頭が発病し、340 頭が病死している。08 月 21 日、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）の確診により、これがアフリカ豚コレラによるものだと確定診断された。

アフリカ豚コレラ発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを浙江省に派遣している。現地は要求に従い、既に緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、ブタ及びその製品の封鎖区への搬出入も禁止されている。現時点で、上述の措置は全て実施済みだ。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201808/t20180823\\_6156184.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201808/t20180823_6156184.htm)

## An African swine fever epidemic occurred in Yueqing City, Wenzhou City, Zhejiang Province

Ministry of Agriculture and Rural China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-23 11:28 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs News Office

On August 23, 2018, The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that that an African swine fever epidemic occurred in Yueqing City, Wenzhou City, Zhejiang Province.

On August 17, the Animal Husbandry and Veterinary Bureau of Yueqing City at Wenzhou City in Zhejiang Province received a report that the pigs of three farmers in a certain breeding community died of unknown causes. As of now, there are 430 cases who got sick and 340 deaths. On August 22, it was confirmed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) that the outbreak was an African swine fever.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to Zhejiang Province. In accordance with the requirements, the local government has launched an emergency response mechanism and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment and disinfection to prohibit all pigs and susceptible animals and products from being transported into or out of the blockade. At present, the epidemic has been effectively disposed of.

..... 以下は中国語原文 .....

## 浙江省温州市乐清市发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-23 11:28 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室 8 月 23 日发布，浙江省温州市乐清市发生一起非洲猪瘟疫情。

8 月 17 日，浙江省温州市乐清市畜牧兽医局接到报告，某养殖小区 3 个养殖户的生猪出现不明原因死亡。截至目前，发病 430 头，死亡 340 头。8 月 22 日，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，该起疫情为非洲猪瘟疫情。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴浙江。当地已按照要求，启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，该起疫情已得到有效处置。